

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 195

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 22. August 1969
Berne, vendredi 22 août 1969

1939

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

N° 195

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 195 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Coop Zürichsee, 8645 Jona SG.
Société immobilière rue du Mont-Blanc 21, en liquidation, Genève.
Béton armé et génie civil SA, Martigny-Ville
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Weisungen der Eidg. Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln an Minderbemittelte im Herbst 1969. – Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit aux personnes à revenu modeste, pendant l'automne 1969. – Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1969 alla popolazione poco abbiente.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

13. August 1969. Dachpappen.
H. Süssmann Söhne, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 24.1.1935, S. 214). Fabrikation von Dachpappen usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven – einschliesslich einer Liegenschaft im Bilanzwert von Fr. 431 728.05, welche einer aus den beiden Gesellschaften Erich Süssmann-Kaiser und Walter Süssmann bestehenden einfachen Gesellschaft gehört – und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968 sind an die «Süssmann AG», in Zürich, übergegangen.

13. August 1969. Dachpappen, Asphalt-, Teerprodukte.
Süssmann AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Juni und 10. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von Dachpappe sowie ferner von Asphalt und Teerprodukten und von anderen Bedachungs- und Baustoffmaterialien und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, insbesondere von Isolationen und Dichtungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 400 000, zerlegt in 400 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «H. Süssmann Söhne», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968, nach der die Aktiven – einschliesslich einer Liegenschaft im Bilanzwert von Fr. 431 728.05, welche einer aus den beiden Kollektivgesellschaften Erich Süssmann-Kaiser und Walter Süssmann, beide von und in Zürich, bestehenden einfachen Gesellschaft gehört – Fr. 972 383.38 und die Passiven Fr. 565 509.30 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt 406 874.08, wovon Fr. 398 000 auf das Grundkapital anzurechnen werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Dr. Franz Kälin, von Einsiedeln, in Zürich, als Präsident; Erich Süssmann, von und in Zürich und Walter Süssmann, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: in Büngerten 46 in Zürich 11.

13. August 1969.
Governa Verwaltungs- und Immobilien G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB Nr. 20 vom 25.1.1950, S. 232). Die Gesellschafterversammlung vom 27. März hat die Statuten geändert. Frieda Huemer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Von ihrer Stammeinlage im Betrage von Fr. 15 000 sind erworben worden: der Teilbetrag von Fr. 14 000 vom Gesellschafter und Geschäftsführer Paul Müller und der Teilbetrag von Fr. 1000 vom neuen Gesellschafter Jakob Baumann, von Schafheim, in Oetwil am See, in Gütertrennung lebend. Der letztere ist zu einem weiteren Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden. Demnach sind jetzt am Stammkapital von Fr. 20 000 beteiligt: Paul Müller mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und Jakob Baumann mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Neues Geschäftsdomizil: Ankerstrasse 61 in Zürich 4 (bei der J. Baumann G.m.b.H.).

13. August 1969.
Industrial Services S.A. of Elliott Overseas Corporation, in Zürich 8 (SHAB Nr. 83 vom 11.4.1969, S. 792). Erbringung industrieller Dienstleistungen für die «Elliott Overseas Corporation», Syracuse, N.A., USA, usw. Die Generalversammlung vom 29. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefürhten Tatsachen haben jedoch keine Änderung erfahren.

13. August 1969.
Treuhänder-Bürgschafts- und Verwaltungs-Genossenschaft für Wohnhilfe «Jed'm sil's Dach überm Chopf», in Zürich 4 (SHAB Nr. 39

vom 16.2.1967, S. 574). Die Generalversammlung vom 28. August 1967 hat die Statuten geändert. Peter Tschudin und Peter Erb sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Stephan Bottyan, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Vizepräsident; Hugo Degen, von Niederdorf, in Basel, als Aktuar; Walter Hasenfratz, von Uesslingen, in Winterthur, als Beisitzer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Geschäftsdomizil ist an die Waffenplatzstrasse 77 in Zürich 2 (bei Vizepräsident Stephan Bottyan) verlegt worden. Die Generalversammlung vom 2. Dezember 1968 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht gelöscht werden.

13. August 1969. Garage.
Karl Niederberger, in Winterthur. Inhaber: Karl Niederberger, von Dallenwil, in Scherzernbach. Betrieb einer Autogarage, Autoreparaturwerkstätte und Tankstelle. Vertretungen von und Handel mit Automobilen, Ersatzteilen und Zubehör. St. Gallerstrasse 16.

13. August 1969. Denk- und Grabmalrestauration.
«edegra», Schmidli & Co., in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Heinz Schmidli, von Rafz, in Dietikon und Max Spring, von Gelterfingen, in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1969 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam. Restauration von Denk- und Grabmalen. Segnesstrasse 9.

13. August 1969. Hoch-, Tief-, Gartenbau.
Kratzer & Beer, in Bülach. Unter dieser Firma sind Anton Kratzer, deutscher Staatsangehöriger, in Hörli und Hans Beer, von Trub BE, in Bülach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1969 ihren Anfang nahm. Hoch- und Tiefbau sowie Gartenbau. Allmendstrasse 47.

13. August 1969. Kolonialwaren.
Frau F. Adler-Walder, in Zürich (SHAB Nr. 150 vom 1.7.1958, S. 1782). Handel mit Kolonialwaren en gros. Diese Firma ist infolge Todes der Firmainhaberin und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

13. August 1969. Beteiligungen.
Elrena Holding GmbH, in Zürich 7 (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1967, S. 711). Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 181 vom 6.8.1968, S. 1818) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. August 1969.
«Autosport», K. Foitek, P. Schetty, F. Carbogno, in Zürich 9. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 9.6.1967, S. 1973). Betrieb von Miniatur-Autorenbahnen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. August 1969. Fahrzeugreifen.
Amiguet AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 144 vom 23.6.1967, S. 2141). Handel mit Fahrzeugreifen aller Art, usw. Die Prokura von Kurt Meier ist erloschen.

13. August 1969.
Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 152 vom 2.7.1968, S. 1434). Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dominique Pomet, von und in Genf. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Peter Hörnlimann, von und in Zürich.

13. August 1969. Waren aller Art.
«Adexa Export-Import, Adil Zulfikarpasie», in Zürich (SHAB Nr. 97 vom 26.4.1968, S. 889). Export und Import von und Handel mit Waren aller Art. Die Unterschrift von Muhamed Pilav ist erloschen.

13. August 1969.
Tyrenius Holding AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 197 vom 23.8.1968, S. 1833). Verwaltung und Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Dr. Tito Tetamanti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Emil Schmid, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

13. August 1969.
André Berner, Reklamebüro, in Zürich (SHAB Nr. 19 vom 24.1.1967, S. 287). Neues Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 10.

13. August 1969.
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), in Affoltern am Albis. Genossenschaft (SHAB Nr. 59 vom 11.3.1968, S. 515). Robert Gallmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. August Buchmann ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Verwaltungsrates. Oskar Baumann, von und in Hedingen, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. August 1969. Geräte für Wissenschaft und Industrie.
Charles Burkhardt, in Dietikon (SHAB Nr. 162 vom 15.7.1965, S. 2226). Vertretungen von und Handel mit Geräten und Produkten für Wissenschaft und Industrie. Die Unterschrift von Marcelle Burkhardt-Beil ist erloschen.

13. August 1969.
Lastag Lastwagen-Verkehrs Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB Nr. 205 vom 2.9.1968, S. 1893). Durchführung von Lastwagentransporten usw., mit Hauptsitz in Basel. Franco Kropf hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

13. August 1969. Computer.
Leasco AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 22.4.1969, S. 887). An- und Verkauf sowie Vermietung von elektronischen Computern und Systemen usw. Die Generalversammlung vom 22. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden, zerlegt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

14. August 1969.
Keramische Werte Aktiengesellschaft (Valeurs Céramiques, Société Anonyme), bisher in Küssnacht (SHAB Nr. 143 vom 22.6.1961, S. 1806). Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen der keramischen und verwandten Branchen. Die Generalversammlung vom 28. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Sitz der Firma ist nun Zürich. Wilhelm Neumann, nun in Berzona TI, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Max Tobler, von St. Gallen und Zürich, in Kilchberg ZH. Geschäftsdomizil: St. Peterstrasse 1 in Zürich 1 (bei der Fundus A.G. Treuhandgesellschaft).

14. August 1969. Uhren. Uhrenbänder. Modeschmuck.
Cesar Dunkel Handels-A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 35 vom 12.2.1962, S. 446). Die Generalversammlung vom 31. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere Uhren, Uhrenbändern und Modeschmuck. Sie kann sich auch an ähnlichen Handelsunternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden, zerlegt in 200 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 500.

14. August 1969.
Photographies et Illustrations S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 4.10.1962, S. 2830). Herstellung von Photographien, Diapositiven und Kinofilmen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juli 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Photographies et Illustrations S.A. in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Karl Schlumpf; er führt weiter Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator. Dr. Eduard Heberlein ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. August 1969. Isolationen.
Rutishauser & Illi, in Zürich. Unter dieser Firma sind Heinz Rutishauser, von Scherzern TG, in Zürich 3 und Roland Illi, von Brügg BE, in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1969 ihren Anfang genommen hat. Isolationen und Abdichtungen im Hochbau. Altwiesenstrasse 87.

14. August 1969.
Bank of America National Trust and Savings Association, San Francisco, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1969, S. 849). Zweigniederlassung der National Banking Association «Bank of America National Trust and Savings Association» mit Hauptsitz in San Francisco. Betrieb einer Bank. Die Unterschrift von Kurt Emil Vogelsang ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt worden an Dieter B. Löwe, von Bonfol, in Zürich.

14. August 1969.
Baugenossenschaft Zurlinden, in Zürich 9 (SHAB Nr. 305 vom 30.12.1965, S. 4081). Max Moeller ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Edwin Spahn ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident der Verwaltung und Rudolf Rüegg ist nicht mehr Aktuar, sondern Vizepräsident und Protokollführer der Verwaltung; die beiden Letztgenannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltung gewählt worden Jakob Vögeli, von und in Zürich.

14. August 1969. Chemikalien, Metalle.
EPO Handels-AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 148 vom 30.6.1964, S. 2014). Handel mit Chemikalien sowie mit Metallen, Metallprodukten und Maschinen aller Art usw. Albert Rees, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Paul Kohler, von Sumiswald, in Erlenbach. Neues Geschäftsdomizil: Florastrasse 30 in Zürich 8.

14. August 1969.
Gel- und Fettwerke «Sais» (Huileries «Sais»), in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24.2.1961, S. 424). Errichtung und Betrieb von Fabriken für die Erzeugung von Nahrungs- und Genussmitteln usw. Karl Türlér ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Lauper ist zum Vizepräsident ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes; seine Prokura ist erloschen. Marinus Jan van de Linde ist zum Vizepräsident ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Es wohnen nun der Prokurist Fritz Hablützel in Rüschlikon und der Prokurist Oskar Jud in Rudolfstettli-Friedlisberg.

14. August 1969. Nähmaschinen.
J. Jentschmann, in Zürich (SHAB Nr. 1 vom 4.1.1943, S. 2). Verkauf von Haushalt- und Gewerbenähmaschinen und deren Bestandteilen; Reparaturen. Der Firmainhaber ist nun Bürger von Zürich.

14. August 1969. Waren aller Art.
Firet Faser Vlies AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 97 vom 26.4.1968, S. 889). internationaler Handel mit Waren aller Art usw. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Jan D. van der Velde; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift.

14. August 1969.

AG für Verblettelforschung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1968, S. 2071). Johannes Ruckstuhl und Walter Greninger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden Jean-Claude Kramer, von Colombier, in Lausanne, und Werner Isenring, von Mogelsberg, in Zürich. Johannes Vetter und Jean-Marie Schaller sind als Ersatzmänner des Verwaltungsrates ausgeschieden. Neu sind als Ersatzmänner des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Paul Isenring, von Ganterschwil SG, in Lausanne, und Walter Weber, von Zürich und Gossau ZH, in Langnau am Albis. Der Geschäftsführer Dr. Werner Ebersold wohnt nun in Langnau am Albis.

14. August 1969.

Turis A.G. Finanz- und Verwaltungsgesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1966, S. 3994). Dr. Alfred Hirs sen. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Silvio Borri, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Vizepräsident desselben gewählt worden Dr. Alfred Hirs jun.; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift.

14. August 1969. Inserate.

Vision AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2089). Betrieb einer Inseratenadministration für Zeitungen und Zeitschriften usw. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 551 in Zürich 9.

14. August 1969.

Asphalt-Emulsion A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 281). Fabrikation, Vertrieb und Anwendung von Dichtungsmaterialien für das Baufach usw. Die Prokura von Frank Erzinger ist erloschen.

14. August 1969.

Pro Infirmis, in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1967, S. 2841), Dachorganisation der schweizerischen Invalidenhilfe usw. Die Unterschrift von Dr. Kurt Schoch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Nello Celio, von Quinto, in Bern, Präsident des Vorstandes.

14. August 1969. Feuerfeste Erzeugnisse.

Basimag Zürich A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: in erster Linie Import und Export von feuer-, säure- und verschiebsten Erzeugnissen; Handel mit und Vertrieb von solchen, sowie die Vertretung von Produktionsbetrieben, welche derartige Erzeugnisse herstellen. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital Fr. 50 000, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied. Einziges Mitglied ist Margrit Schlegel, von Wartau SG und Zürich, in Zürich; sie führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Max Husi, von Wangen b. Olten und Olten, in Olten. Geschäftsdomizil: Forchstrasse 149 in Zürich 7.

Bern — Berne — Berna**Bureau Bern**

13. August 1969.

Einwohner-Ersparnkasse für den Amtsbezirk Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1966, S. 2266). Manfred v. Wattenwyl, von und in Bern, Präsident und Hans Klausner, von und in Bern, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt Dr. Walter Augsburg, von Schangnau, in Bern, und zum Vizepräsidenten Rudolf Christen, von und in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. August 1969.

ACS-Reisen Aktiengesellschaft Filiale Bern, in Bern, Betrieb eines Reisebüros usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 2175). Die Unterschriften von Otto Erich Wagner und Paul Eggenberg sind erloschen.

13. August 1969.

Landfreund-Genossenschaft, in Bern, Herausgabe des Blattes «Der Landfreund» usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1951, S. 2182). Walter Schmid ist aus der Verwaltung ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Dr. Peter Funk, von Nidau, in Bern; er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

13. August 1969.

Schweizerische Automaten-Gesellschaft AG (Compagnie Suisse des Distributeurs Automatiques SA) (Società Svizzera dei Distributori Automatici SA), in Bern (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1962, S. 858). Hans Biedermann, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Louis Blanc, Robert Burrus und Hans Ringier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Dr. Bernhard Rüfenacht, Präsident (bisher); Joseph Jeger, von Meltingen, in Muntelier, Vizepräsident und Delegierter (neu); Prof. Dr. Hans Merz (bisher Vizepräsident), dessen Unterschrift erloschen ist; Mina Jeger-Oppliger, von Meltingen, in Muntelier (neu); Erich Winzenried, von Belp, in Tenero (neu); Bernard Niquille, von Charnay, in Bern (neu). Dr. Bernhard Rüfenacht, Joseph Jeger, und Mina Jeger-Oppliger führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

13. August 1969.

Société Immobilière Rue Sandrain N° 4 S.A., in Biel (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1947, S. 1819). Einzelunterschrift wurde erteilt an Stanislas Terrier-Piegay, von Genf, in Biel.

13. August 1969. Geschäftsbücher.

Biella A.G. Biel, in Biel, Betrieb einer Buchdruckerei, Linieranstalt und Buchbinderei. Fabrikation und Verkauf von Büromaterialien usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 169). Zu Prokuristen wurden ernannt: Maurice Comte, von Châtillon BE, in Nidau, und Fritz Günter, von Thörigen BE, in Biel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

13. August 1969. Fernmeldetechnik.

Autophon A.-G., Zwigniederlassung in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik, usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 780). Mit Hauptsitz in Solothurn. Zweck der Gesellschaft ist nun: Die Entwicklung, die Fabrikation und den Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik, sowie die Installation, Vermietung und Wartung solcher Einrichtungen. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Willy Emch, von Lütterswil; Otto Kofmehl, von Solothurn; Josef Blöchliger, von Goldingen; diese in Solothurn, und Karl Müller, von Gächlingen, in Zürich, Mitglieder des Verwaltungsrates. Josef Blöchliger und Karl Müller bleiben wie bisher auch Direktoren.

13. August 1969. Elektronische Apparate.

Cherix, Hutterli & Co. «CHC», in Biel, Fabrikation und Vertrieb von elektronischen und feinmechanischen Apparaten und Anlagen aller Art. Installation und Vermietung solcher Einrichtungen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 108). Die Kom-

manditärin Daisy Cherix geb. Weber ist ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Jean-Daniel Cherix, von Bex, nun in Nidau, bisher unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist nun Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 2000. Seine Unterschrift ist erloschen. Der verbleibende unbeschränkt haftende Gesellschafter Peter Heinrich Hutterli wohnt nun in Biel und führt Einzelunterschrift. Die Firma wird geändert in: **CHC Hutterli & Co.** Jetzige Geschäftsnatur: Entwicklung und Fabrikation elektronischer Anlagen aller Art, insbesondere für die Luft- und Raumfahrt.

Bureau Burgdorf

13. August 1969. Konfiserie.

H. Nadelhofer, in Burgdorf, Konfiserie, Tea-Room (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1963, S. 1655). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

13. August 1969. Schlosserei.

Alb. Stierlin, in Burgdorf, Bau- und Kunstschlosserei, (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1954, S. 1219). Die Einzelfirma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Stierlin & Co.» gelöst.

13. August 1969. Schlosserei.

Stierlin & Co., in Burgdorf. Albert Stierlin und Andreas Stierlin, beide von Schaffhausen und Burgdorf, in Burgdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1969 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alb. Stierlin» in Burgdorf, übernommen hat. Bau- und Kunstschlosserei. Frommweg 17.

13. August 1969.

Viehzuchtgenossenschaft Rinderbach und Umgebung, in Rinderbach, Gemeinde Heimiswil (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1967, S. 2517). Der bisherige Sekretär Fritz Held ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und als Sekretär wurde gewählt Hans Loosli, von Sumiswald, in Schaufelbühl (Gemeinde Lützelfluh); der Präsident oder sein Stellvertreter zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

13. August 1969. Restaurant.

Albert Ruf, in Schaffhausen i.E., Gemeinde Hasle b.B. Inhaber der Firma ist Albert Ruf, von Trub, in Schaffhausen i.E., Gemeinde Hasle b.B. Betrieb des Restaurants «Rössli».

14. August 1969. Chemische Produkte.

Sanitized A.-G., in Burgdorf, Herstellung und Verkauf von chemischen Produkten aller Art sowie Erwerb von Patenten und Erteilung von Lizenzen, (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 488). Bruno Meibes, von Zürich und Regensdorf, in Burgdorf, erhält die Kollektivprokura; er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Prokuristen.

Bureau Fraubrunnen

13. August 1969.

Amtersparnkasse Fraubrunnen, in Fraubrunnen, Genossenschaft (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1962, S. 1543). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Koller, von Berikon AG, in Fraubrunnen.

13. August 1969.

Amtersparnkasse Fraubrunnen, Filiale Utzenstorf, Zweigniederlassung in Utzenstorf. Unter dieser Firma hat die Genossenschaft «Amtersparnkasse Fraubrunnen» mit Sitz in Fraubrunnen, Besorgung aller Bankgeschäfte, und die am 26. 6. 1889 ins Handelsregister von Fraubrunnen eingetragen wurde (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1962, S. 1543), durch Beschluss der Delegiertenversammlung vom 7. 7. 1967 in Utzenstorf, eine Zweigniederlassung errichtet. Sie wird vertreten durch Präsident, Vizepräsident und Sekretär, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Präsident: Hans Baumgartner, von und in Bängten; Vizepräsident: Paul Schürch, von und in Büren z. Hof; Sekretär: Paul Haldemann, von Eggwil, in Fraubrunnen. Sitz: Bahnhofstrasse.

13. August 1969. Elektrische Anlagen.

Hans Huber, in Wiler b. Utzenstorf, elektrische Bodenheizungen (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1965, S. 159). Der Zweck wird wie folgt geändert: Elektrische Anlagen.

13. August 1969. Bauten.

Schroff und Schneider, in Bätterkinden, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1946, S. 1667). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1968 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

13. August 1969. Baugeschäft.

Fritz Schroff, in Bätterkinden. Inhaber der Firma ist Fritz Schroff, von Schälunen, in Bätterkinden. Baugeschäft; insbesondere die Weiterführung der bisherigen Kollektivgesellschaft «Schroff und Schneider». Aeusserer Schachenstrasse.

13. August 1969. Kiosk

Ida Iseli, in Münchenbuchsee, Kiosk für Zeitungen (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1963, S. 524). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

13. August 1969.

Frau A. Rauber, Apothekerin, in Münchenbuchsee (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1946, S. 2586). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

13. August 1969. Mechanische Werkstätte.

Ernst Haerry, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Ernst Haerry, von Birwil AG, in Münchenbuchsee. Mechanische Werkstätte, Apparatebau. Domizil: Bernstr. 97.

13. August 1969.

Albert Strahm, Gross- und Kleinmetzgerei, in Münchenbuchsee, (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1929, S. 1966). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

Bureau Saanen

13. August 1969.

Immobilien-Gesellschaft Peku A.G., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1960, S. 2256). Gianfranco Burn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist jetzt Albert Würsten, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Er führt Einzelunterschrift.

14. August 1969.

Grand Hotel Bellevue A.G. Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1965, S. 3839). Hermann Meyer-Oesch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden dessen Witwe Rosmarie Meyer geb. Oesch, von Bern, in Muri bei Bern. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Thun

13. August 1969.

Aktiengesellschaft für Vogt Patent-Verwertungen, in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Konstruktion von Neuheiten und industrielle Verwertung von Patenten. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Hans Vogt, von Eriz, in Arbon, ist Präsident; Rosa Vogt, von Safnern, in Bern, Sekretärin;

und Ernst Vogt, von Eriz, in Bern, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde Wilhelm Vogt, von Eriz, in Oberhofen, ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde Wilhelm Vogt, von Eriz, in Oberhofen, ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der Verwaltungsräte. Geschäftslokal: Obere Hauptgasse 35.

13. August 1969. Gipsergeschäft.

Fink & Poser, in Steffisburg. Ludwig Fink, von Heimberg, in Steffisburg, und Manfred Poser, deutscher Staatsangehöriger, in Steffisburg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1969 begonnen hat. Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes. Domizil: Alte Bernstrasse 148 Steffisburg-Station.

Bureau Winnis (Bezirk Niedersimmental)

12. August 1969.

Darlehenskasse Reutigen, in Reutigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1966, S. 2914). Der Präsident Armin Baur ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident ist in den Vorstand gewählt worden Rudolf Fuhrer, von Seedorf, in Reutigen, er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. Juli 1969.

Urania-Bau AG., in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf von Grundstücken und Liegenschaften zur Ueberbauung, Renovation, Erschliessung und zum Umbau. Uebernahme und Durchführung von Architektur und Bauaufträgen, Geschäftsführungen; Gründung von Konsortien und Ausführung von Betriebs-Fusions-Mandaten. Beteiligungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Ernst Buser, von Basel und Niederdorf BL, in Langenbruck; Delegierte sind Anton Schmid, von Escholzmatt, in Hildisrieden, und Max Hafel, von Zürich, in Adliswil. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift ist Heinz Morand, von Günsberg SO, in Reinach BL. Adresse: Bundesplatz 10 (eigenes Büro).

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

8. August 1969.

Färberei Dr. Emil Schlumpf Aktiengesellschaft, in Murkatt-Frauenfeld (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1969, S. 973). Die Prokura von Armin Schedler ist erloschen.

8. August 1969. Schreinerarbeiten.

Wanner & Co., in Hauptwil, Schreinerei und Holzelementbau (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1968, S. 283). Walter Wanner ist aus der Kollektivgesellschaft ausgestiegen.

11. August 1969. Bauten, Kies, Transporte.

Leo Stehrenberger AG, Zweigniederlassung in Rickenbach bei Wil. Unter dieser Firma hat die «Leo Stehrenberger AG» in Wil SG, eingetragen im Handelsregister des Kantons St. Gallen seit 23. Juni 1969 (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1576), die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten und Strassenbauten sowie den Betrieb von Kieswerken und die Ausführung von Transporten bezweckt, durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 10. Juli 1969 in Rickenbach bei Wil eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Zeichnungsberechtigten des Hauptsitzes, nämlich: Leo Stehrenberger, von Frillschen, in Rickenbach bei Wil, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrats; Albert Brühwiler, von Gossau SG, in Wil SG, Delegierter des Verwaltungsrats und Direktor, beide mit Einzelunterschrift, sowie Boda Meier, von Braunau und Lanterst, in Wil SG, Mitglied des Verwaltungsrats; Walter Bollhalder, von Alt St. Johann; in Wil SG, und Gebhard Fink, von Maischhausen, in Rickenbach bei Wil, mit Kollektivprokura zu zweien. Geschäftsdomizil: Hochbühl.

11. August 1969. Zwirn, Garn.

Edwin Hess, in Amriswil, Zwirneri und Garnhandel (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1957, S. 274). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 an die Firma «Edwin Hess Inhaber H. U. Hess», in Amriswil, erloschen.

11. August 1969. Zwirn, Garne.

Edwin Hess Inhaber H. U. Hess, in Amriswil. Firmainhaber: Hans Uli Hess, von und in Amriswil. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Edwin Hess», Amriswil, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968. Einzelprokura ist erteilt an Verena Hess-Bartholdi, von und in Amriswil. Zwirneri und Garnhandel. St. Gallerstrasse 12.

11. August 1969. Melkmaschinenersatzteile.

Walter Fröhlich, in Märwil. Firmainhaber: Walter Fröhlich, von Buch bei Märwil, in Märwil. Vertrieb von Melkmaschinenersatzteilen.

Tessin — Tessin — Ticino**Ufficio di Locarno**

6 agosto 1969. Panetteria, commestibili.

Gavinelli Germano, in G. d. o. l. Italiano: Germano Gavinelli, cittadino italiano, in Gordola. Genere di commercio: panetteria e commestibili. Recapito: strada cantonale — casa Martignoni.

7 agosto 1969. Commercio e lavorazione della carta.

Zaccheo Italo, in Minusio (FUSC del 16. 3. 1949, N° 63, p. 717). Questa ragione sociale viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo, al 14 maggio 1969, vengono assunti dalla ditta: «Zaccheo Ugo», in Minusio, iscritta in seguito.

7 agosto 1969. Carta, quaderni, nastri adesivi.

Zaccheo Ugo, in Minusio. Titolare: Ugo Zaccheo fu Italo, da Locarno, in Minusio. La ditta riprende attivo e passivo, al 14 maggio 1969, della ditta «Zaccheo Italo», in Minusio, qui sopra cancellata. Genere di commercio: carte d'imballaggio, sacchetti in carta e in plastica, quaderni nastri adesivi. Recapito: Rinaldo Simen, Casa Zaccheo.

8 agosto 1969. Legno, mobili, serramenti.

Berri Luigi & Figlio, in G. d. o. l. Italiani: Luigi Berri fu Carlo, da Vogorno, in Gordola, e figlio Bruno, da Vogorno, in San Nazzaro, hanno costituito in data 10 luglio 1969 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Olimpia Berri, nata Salmina, da Vogorno, in Gordola, è nominata procuratrice con firma individuale. Genere di commercio: lavorazione del legno, mobili e serramenti. Recapito: Via Cantonale, Casa Berri.

11 agosto 1969.

Immobiliare Amical S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 5 agosto 1969. Scopo: l'acquisto di beni immobiliari; la vendita degli stessi; la loro amministrazione; la costruzione e gestione. La società può partecipare ad altre aziende e società. In particolare la società intende acquistare il particolare N° 2703 di complessivi mq. 703 del RFD del comune di Ascona per il prezzo di fr. 830 000. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, e, per quanto la legge lo esige, sul FUSC. Consiglio d'amministrazione: uno a tre membri. Amministratore unico: Dr. Fausto Bianchetti fu Emanuele, da ed in Locarno, con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Fausto Bianchetti, Via Ciseri 6.

Ufficio di Lugano

12 agosto 1969.

Oil Final Financial Company S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 luglio ed 8 agosto 1969. Scopo: in particolare la partecipazione a società di produzione di prodotti petroliferi o derivati; la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese industriali, commerciali, finanziarie, immobiliari estere, rilevandone in tutto od in parte il capitale sociale o la gestione; amministrare titoli e valori di società quotate o non quotate sulle borse. Acquistare e vendere, permutare ed amministrare beni immobili. La società svolgerà la sua attività solo all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e FUSC. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale avv. Perucchi-Colombo.

8 agosto 1969. Genio civile; materiale da costruzione.
Ben Sasi S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 agosto 1969. Scopo: l'esecuzione dei lavori del genio civile, lavori di sopra e sotto struttura, in particolare la costruzione di autostrade, strade, gallerie, pavimentazioni stradali, ponti, la partecipazione con altre imprese del genere; lo sfruttamento di cave di ghiaia, sabbia, e la vendita di materiale da costruzione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo.

8 agosto 1969. Beni immobili.
Sabra S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 agosto 1969. Scopo: la compra-vendita di beni immobili, loro gestione e amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo.

11 agosto 1969. Affari finanziari, ecc.
Celusa S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 agosto 1969. Scopo: ogni genere di affari commerciali e finanziari nonché l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico con firma individuale: Dr Carlo Sganzi, da Vira Gamberoglio, in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, presso avv. Dr Carlo Sganzi.

11 agosto 1969. Affari finanziari, ecc.
Morella S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 agosto 1969. Scopo: ogni genere di affari finanziari e commerciali nonché l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico con firma individuale: Dr Carlo Sganzi, da Vira Gamberoglio, in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, presso avv. Dr Carlo Sganzi.

11 agosto 1969. Operazioni di transito, ecc.
Effegi S.A., in Lugano. L'effettuazione di operazioni di transito, ecc. (FUSC del 30.1.1963, N° 24, p. 297). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 7 agosto 1969, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 210.000 a fr. 500.000 mediante l'emissione di 290 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 500.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

11 agosto 1969. Latte, ecc.
Lancer S.A., in Lugano. La produzione di prodotti del latte, ecc. (FUSC del 6.11.1967, N° 260, p. 3668). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 24 giugno 1969, la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

11 agosto 1969. Partecipazioni, ecc.
Skel Holding S.A., in Lugano. La partecipazione a società commerciali, ecc. (FUSC del 6.11.1967, N° 260, p. 3668). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 24 giugno 1969, la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

11 agosto 1969. Immobili, ecc.
Heimwind S.A., in Lugano. L'acquisto, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 7.8.1969, N° 182, p. 1827). Enrico Avesani, di nazionalità italiana, in Verona (Italia), è stato nominato procuratore con firma individuale.

11 agosto 1969. Cereali, ecc.
Borghi & Co. società e garanzia limitata, in Lugano, il commercio di cereali, ecc. (FUSC del 6.7.1967, N° 155, p. 2306). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

11.8.1969. Sopra- e sottostruttura, ecc.
Immobiles S.A. in liquidazione, in Lugano. L'esecuzione di lavori di sopra- e sottostruttura, ecc. (FUSC del 25.6.1968, N° 146, p. 1376). Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione.

11 agosto 1969. Arte, ecc.
Lilwer S.A., in Lugano. L'importazione di oggetti d'arte, ecc. (FUSC del 15.7.1969, N° 162, p. 1650). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

11 agosto 1969. Terreni, ecc.
Solvista S.A., in Pregassona. L'acquisto e la vendita di terreni, ecc. (FUSC del 16.5.1963, N° 113, p. 1431). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Losanna (FUSC del 1.8.1969, N° 177, p. 1787).

11 agosto 1969. Affari fiduciari, ecc.
Interfida S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 agosto 1969. Scopo: la trattazione di tutti gli affari attinenti agli enti fiduciari ed in particolare l'esercizio delle funzioni di detentori di pegno fiduciario; la costituzione di organi protettivi per proprietari di azioni e di obbligazioni e la partecipazione agli stessi; l'assunzione di compiti di vigilanza, di revisioni ed analoghi; la consulenza fiscale; le rappresentanze di fronte agli organi tributari; l'amministrazione di beni mobili ed immobili; le modifiche di capitale sociale e loro riorganizzazione; le liquidazioni fallimentari o concordatarie; l'assunzione di gestioni formali di società o segretariat di consorzi e di sindacati. Essa può inoltre assumere interessenze o partecipazioni in altre società od imprese aventi. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Bruno Semm, da Cureggia, in Cadro, è presidente; Luigi Belli, da Personico,

in Lugano, vice-presidente, e Franco Molo, da Bellinzona, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e del vice-presidente e dalla firma collettiva a due del membro con il presidente o con il vice-presidente. Recapito: Piazza Dante 8 (uffici propri).

12 agosto 1969. Partecipazione, ecc.
Dedun S.A., FUSC del 17.6.1969, N° 138, p. 1396
Feval S.A., FUSC del 19.6.1969, N° 140, p. 1420
Curos S.A., FUSC del 19.6.1969, N° 140, p. 1420
Globba S.A., FUSC del 23.6.1969, N° 143, p. 1451
Elarac S.A., FUSC del 23.6.1969, N° 143, p. 1451
Negali S.A., FUSC del 24.6.1969, N° 144, p. 1461
Felipe S.A., FUSC del 12.5.1969, N° 109, p. 1077
Baule S.A., FUSC del 12.5.1969, N° 109, p. 1077
Kolari Holding S.A., FUSC del 4.10.1968, N° 233, p. 2143
Breivik Holding S.A., FUSC del 7.10.1968, N° 235, p. 2159

tutte in Lugano. Partecipazioni ad altre società. Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

11 agosto 1969. Pensione, ecc.
Pelloni Marta, in Castagnola, esercizio della Pensione Club (FUSC del 18.10.1966, N° 244, p. 3277). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

11 agosto 1969. Immobili, ecc.
Berghaus Fondel A.G., in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 5.6.1967, N° 128, p. 1915). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 30 aprile 1969 del Pretore della Giurisdizione di Lugano-Città.

Distretto di Mendrisio

8 agosto 1969. Partecipazioni.
Barneholding in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, società anonima (FUSC del 9.6.1969, N° 131, p. 1318). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

8 agosto 1969. Trasporti.
Avioservizi S.A., in Chiasso, esercizio di tutti i trasporti interni e internazionali per conto di terzi per via aerea, ecc. (FUSC del 21.8.1964, N° 193, p. 2561). Erica Kraushaar, dimissionaria, non è più amministratrice unica; la sua firma è quindi estinta. In sua vece è stato nominato Guido Gehring, da Wittenwil TG, in Mendrisio, con firma individuale.

11 agosto 1969. Partecipazioni.
Sofime S.A. in liquidazione, in Chiasso, acquistare o alienare azioni o quote di società, ecc. (FUSC del 5.8.1969, N° 180, p. 1813). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

11 agosto 1969. Materie plastiche.
Plaster di Elvira Dini, in Mendrisio. Titolare: Elvira Dini, nata Maggioni, da Ligonetto, in Mendrisio, moglie vivente in regime di separazione dei beni e debitamente autorizzata all'iscrizione dal marito Gianni Dini. Lavorazione materie plastiche. Via Carlo Pasta.

11 agosto 1969. Partecipazioni.
Silkimex S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 agosto 1969. Scopo: compiere operazioni di carattere commerciale, industriale, finanziario, mobiliare e immobiliare compresa l'assunzione e la concessione di interessenze e partecipazioni in società e enti che esercitano nonché il rilascio di fidejussioni e garanzie. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico: Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta, 18 Chiasso.

11 agosto 1969.
Slgiab Holding S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 7 agosto 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: Giuseppe Poma, da ed in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5, Chiasso.

11 agosto 1969. Partecipazioni.
Blumbo Holding, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, società anonima (FUSC del 27.12.1968, N° 303, p. 2796). Giuseppe Poma, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dr Diego Malaguerra, da Osgona, in Castel San Pietro, con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Magazzini Generali con Punto Franco S.A., in Chiasso.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Châteaud'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

12 août 1969.
Confédération des eaux des Moulins, à Châteaud'Oex, société coopérative (FOSD du 3.8.1964, N° 177, p. 2380). Henri Chapalay, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Albert Chapalay, de Châteaud'Oex, aux Moulins r/Châteaud'Oex, est nommé secrétaire. Il signe collectivement à deux avec le président.

Bureau de Lausanne

12 août 1969. Immeubles.
Cité-Beaulieu C. S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSD du 18.12.1967, p. 4150). L'administrateur Gallus Berger est démissionnaire; sa signature est radiée. Ezio Canonica, de Corticaccia, à Zurich, est nommé président avec signature collective à deux.

12 août 1969.
Courtin S.A., Société anonyme de courtage immobilier, à Lausanne (FOSD du 10.10.1968, p. 2188). Georges Perrochon (président inscrit) est nommé également délégué; il signe désormais individuellement, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Brigitte Perrochon, dont la procuration est éteinte, est nommée administratrice; elle continue à signer collectivement à deux.

12 août 1969. Immeubles.
S.I. Bellatrix D., à Lausanne, société anonyme (FOSD du 26.10.1961, p. 3105). L'administrateur Alois Bron est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Michaud, de Boverrier, à Lausanne. Bureau transféré: rue du Grand-St-Jean 16 (en l'Etude du notaire Jacques Leyvraz).

12 août 1969. Immeubles.
S.I. Bellatrix E., à Lausanne, société anonyme (FOSD du 26.10.1961, p. 3105). L'administrateur Alois Bron est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: François Chofflon, de Chênes, à Lausanne. Bureau transféré: rue du Grand-St-Jean 16 (en l'Etude du notaire Jacques Leyvraz).

12 août 1969.
Euroarm Investments S.A., à Lausanne, gestion de biens mobiliers et immobiliers (FOSD du 11.7.1967, p. 2361). Nouveaux statuts: 5 août 1969. Nouvelle raison sociale: **Euroarm Services S.A.** Nouveau but: fournir toute assistance professionnelle dans les domaines de l'organisation, de la gestion et de la direction d'entreprises de services, financières, industrielles ou commerciales; gestion de biens mobiliers et immobiliers. Procuration individuelle est conférée à Pierre Stubbe, de Belgique, à Pully.

Bureau d'Orbe

12 août 1969. Charcuterie.
Paul Berthoud, à Chavornay (FOSD du 30.1.1957, N° 24, p. 299), charcuterie de campagne. Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 août 1969. Boucherie.
Albert Mermoud, à Chavornay. Le chef de la maison est Albert Henri Mermoud, fils de Jean, de Ste-Croix, à Chavornay. Boucherie-charcuterie.

Bureau d'Yverdon

12 août 1969. Immeubles.
Joli Pré S. à r.l., à Yverdon, immeubles (FOSD du 20.5.1968, p. 1082). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 22 juillet 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 août 1969. Machines.
Hächler - Yverdon S.A., à Yverdon, construction, fabrication et le commerce de machines d'entreprises (FOSD du 10.9.1965, p. 2844). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 juillet 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 août 1969. Immeubles.
Fontaine-Parc C. S.A., à Yverdon, immeubles (FOSD du 12.1.1967, p. 126). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juillet 1969, la société a décidé de porter son capital social de fr. 61.000 à fr. 100.000 par l'émission de 156 actions de fr. 250 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 39.000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 100.000.

12 août 1969. Immeubles.
Fontaine-Parc D. S.A., à Yverdon, immeubles (FOSD du 12.1.1967, p. 126-127). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juillet 1969, la société a décidé de porter son capital social de fr. 61.000 à fr. 100.000 par l'émission de 156 actions de fr. 250 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 39.000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 100.000.

12 août 1969. Immeubles.
Fontaine-Parc E. S.A., à Yverdon, immeubles (FOSD du 12.1.1967, p. 127). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juillet 1969, la société a décidé de porter son capital social de fr. 61.000 à fr. 100.000 par l'émission de 156 actions de fr. 250 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 39.000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 100.000.

12 août 1969.
Syndicat d'élevage bovin de Bioley-Magnoux, à Bioley-Magnoux, société coopérative (FOSD du 25.11.1966, p. 3738). Henri Perey, secrétaire démissionnaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Olivier Pahud, de Bioley-Magnoux, à Bioley-Magnoux, est nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 août 1969. Machines à tricoter.
Edouard Dubied & Cie (Société anonyme), à Couvet, fabrique de machines à tricoter (FOSD du 18.7.1969, N° 165, p. 1683). Willy Fuchs, de Zurich, à Bôle NE, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Yves Bertrand n'est plus fondé de procuration, ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Neuchâtel

12 août 1969. Participations.
Traversina S.A., à Neuchâtel, participation à d'autres entreprises industrielles, etc. (FOSD du 1.8.1968, N° 178, p. 1684). La procuration conférée à Yves Bertrand est radiée. Willy Fuchs, de Zurich, à Bôle, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Genève

21 juillet 1969.
Fire, Financial & Investors Relations, à Genève, société coopérative. Date des statuts: 24 mars 1969. But: favoriser l'activité d'informateurs financiers de chacun de ses membres, plus particulièrement en développant le concept de relations publiques financières; développer les connaissances techniques de ses membres en matière de finance, de relations publiques et d'information; contribuer à étendre la notion d'investissement grâce à un vaste programme d'information en collaboration avec les sociétés suisses ou étrangères. Organe de publicité: FOSD. Valeur nominale des parts sociales: fr. 200. Signature: collective à deux d'Oscar Koblet, de Winterthur ZH, à Genève, président, avec Robert Balzer, d'Alvaschein GR, à Genève, secrétaire, ou Charles Wilkes, de France, à St-Légier-La-Chiésaz VD, trésorier, tous membres de l'administration. Adresse: 74, rue de Lausanne.

12 août 1969. Immeubles.
Sogim SA, à Genève, achat et revente, hors de Suisse, de tous immeubles (FOSD du 29.12.1966, p. 4153). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 14 juillet 1969.

8 août 1969. Participations.
Texel SA, à Genève, articles textiles, etc. (FOSD du 26.8.1966, p. 2722). Extension du but à la participation financière à toutes entreprises industrielles, commerciales et financières. Statuts modifiés le 29 juillet 1969.

8 août 1969. Participations.
Tobira SA, à Genève, participations, etc. (FOSD du 24.12.1963, p. 3648). Gérald Henry n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Francis Schertenleib, de Vechigen BE, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

8 août 1969. Etanchéité.
Iscan SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 31 juillet 1969. But: entreprise de toiture, étanchéité et isolation ainsi que traitement des eaux. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSD. Administration (un ou plusieurs membres): Jean-Pierre Baezner, de Genève, à Vandœuvre, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 13, rue Ferdinand-Hodler, chez Baezner & Cie.

8 août 1969.
Compagnie Financière de Rive SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 août 1969. But: prise de participations dans des sociétés suisses ou étrangères, acquisition et aliénation de toutes valeurs, gestion ou mise en valeur du portefeuille que la société posséderait, acquisition, cession et mise en valeur de brevets et licences d'exploitation. La société peut prêter ou emprunter, participer à la création et au développement de toutes sociétés et leur prêter tous concours, faire toutes négociations et opérations immobilières, hypothécaires, commerciales et financières. Capital: francs 20.000.000, versé à concurrence de fr. 8.000.000, divisé en 50.000

actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié, et 15 000 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration (trois membres au minimum): Jean-Louis Van den Branden, de Belgique, à Bruxelles, président; Pierre Frei, d'Unterstammheim ZH, à Genève, secrétaire et délégué, et Roger Canonica, de Logagno TI, à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 17, rue Pierre-Fatio, chez Cofina Société Financière SA.

11 août 1969. Pharmacie.

Françoise Al-Atassi, à Lancy, pharmacie (FOSC du 1.8. 1969, p. 1787). L'établissement est exploité à l'enseigne «Pharmacie des Communes-Réunies».

11 août 1969. Pension.

Claudine Haas, à Genève, café-bar (FOSC du 27.12. 1968, p. 2797). La maison n'exploite plus le café-bar avec salon de jeux à l'enseigne «Macao», 18, rue des Pâquis. Elle continue l'exploitation d'une pension à l'enseigne «Pension Saint-Léger». Adresse: 8, rue Saint-Léger.

11 août 1969. Droguerie.

«Au Mortier d'Or» Henri Longehamp, à Genève, droguerie en gros (FOSC du 3.12. 1964, p. 3637). Nouveau siège de la maison: Collonge-Bellerive, 13 B, chemin du Port, Bellerive.

11 août 1969. Droguerie.

«Esagov» Nicole Rosset, à Genève. Chef de la maison: Nicole Rosset, d'Ormont-Dessus VD, à Genève. Fabrication et vente de produits chimiques et commerce de droguerie en gros, 15, route de chêne.

11 août 1969. Vêtements.

«Cuir Chien» Gertrude Wyss, à Genève, vêtements de cuir, etc. (FOSC du 31.12. 1968, p. 2825). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Genève.

11 août 1969. Fers.

Noverraz, L'Huillier & Cie, à Genève, commerce de fers, etc., société en commandite (FOSC du 19.2. 1968, p. 362). La procuration d'Edouard-Samuel Aellen est radiée.

11 août 1969.

Assistance commerciale, financière et juridique SA (Commerciaire, Financial and Legal Consultant Inc.), à Genève (FOSC du 8.7. 1969, p. 1599). Nouvelle raison de commerce: Aefisa. Statuts modifiés le 29 juillet 1969. Jean-Claude Cornaz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Cornuz, jusqu'ici président, reste seul administrateur avec signature individuelle.

11 août 1969.

Banque du Rhône SA, à Genève (FOSC du 10.7. 1969, p. 1608). Henri Rustin, de France, à Lausanne, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

11 août 1969.

Chase Manhattan Bank (Suisse), à Genève, société anonyme (FOSC du 5.6. 1969, p. 1288). Harry-E. Ekblom et Rudolf Heiz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. James-J. Phelan, des USA, à New York (USA), et Victor Umbricht, d'Unterisenthal AG, à Riehen BS, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. James-J. Phelan est en outre délégué.

11 août 1969. Coiffure.

Coiffeur SA, à Genève, salons de coiffure, etc. (FOSC du 22.2. 1969, p. 388). Jean-Daniel Simon et Raymond Marchetti ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Robert Seligman, président (inscrit), Jean-Daniel Baum, de Vevey VD, à Onex, vice-président, et Charly Marti, d'Alterswil FR, à Lausanne, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

11 août 1969. Participations.

Thorpe and Porter SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 1.7. 1969, p. 1525). La procuration de William-E. Kanter est radiée.

11 août 1969.

Vêtements Philippe SARI, à Genève (FOSC du 21.7. 1964, p. 2247). André Beaud n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés. Associés: Marguerite Palivoda (inscrite), maintenant pour une part de fr. 19 000, et Marcel Neri (inscrit), pour une part de fr. 1000. Statuts modifiés le 17 juillet 1969.

11 août 1969. Appareils électriques.

Telerent SA, à Genève, appareils électriques, etc. (FOSC du 7.8. 1969, p. 1829). Administration: William-Robert Carr, de Grande-Bretagne, à Londres, président; Brian-Gordon Wolfson, de Grande-Bretagne, à Londres, vice-président; Raoul Oberon (inscrit), nommé secrétaire; Jacques Perret, de Vuillens VD, à Genève, et Claude Mégard, de Bardonnex, à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

11 août 1969.

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances (Schweizer Union Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) (Unione Svizzera, Compagnia Generale di Assicurazioni) (Swiss Union, General Insurance Co Ltd) (Unione Suiza, Compania General de Seguros) (Zwitserse Unie, Algemene Verzekering Maatschappij), à Genève, société anonyme (FOSC du 26.3. 1969, p. 673). L'administrateur Rudolf Schild est maintenant domicilié à Meggen LU; Viktor-Johann soit Hans Flickiger, directeur, et Jean Martinot, sous-directeur, à Genève; Willy Volz, sous-directeur, à Nyon VD, et Michel Pilet, fondé de pouvoir, à Chêne-Bougeries (tous inscrits).

11 août 1969. Participations.

Venarga SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 5.12. 1968, p. 2641). Gilbert Dubois n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Emile Picot, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

11 août 1969. Immeubles.

SI Vésenaz-Soleil F, à Genève, société anonyme (FOSC du 27.5. 1966, p. 1736). François Cramer et René De L'harpe ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Giger, de Genève, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 21, rue Dancet, Bureau Fiduciaire R. Giger.

11 août 1969.

Lonstroff SA, Fabrique Suisse d'Articles en Caoutchouc, succursale de Carouge (FOSC du 5.3. 1965, p. 696). L'administratrice Odile Spaeti-Lonstroff (inscrite) est vice-présidente du conseil; elle continue à signer collectivement à deux. Bernard Spaeti, de Lucerne, à Suhr AG, administrateur délégué, signe collectivement à deux. Ruth Spaeti et Pia Spaeti, toutes deux de Lucerne, à Aarau, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux. Willi Bahnmüller, de Rohr AG, à Unterentfelden AG, membre de la direction, signe collectivement à deux.

11 août 1969.

Fiduciaire Immobilière SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 août 1969. But: exécution de tous mandats fiduciaires, de revisions, d'expertises et de contrôles, gestion de fortunes, établissement et tenue de comptabilités, principalement dans le domaine immobilier; étude, exécution, direction et surveillance de tous plans, projets et travaux de construction; financement et recherche du financement de telles réalisations ainsi qu'administration de participations; achat, vente, construction et gérance de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Dominique Poncet, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 22, rue de la Corratierie, chez Poncet et Turrettini, avocats.

11 août 1969.

Chemisier de Rive SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 juillet 1969. But: achat, vente, représentation, importation et exportation d'articles de confection et d'accessoires apparentés; participation dans toutes opérations de cette nature et dans toutes sociétés poursuivant le même but. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: l'agencement et le mobilier du commerce de chemisier exploité sous la raison individuelle «Mme J. Zuger», à Genève, 12, place des Eaux-Vives, selon inventaire du 24 juillet 1969, ainsi que les valeurs incorporelles attachées audit commerce notamment le droit au bail, à la clientèle et à l'enseigne, le tout pour fr. 75 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Léderrey, de Cully VD, à Lausanne, président, et Juliette Zuger, de et à Genève, secrétaire. Signature: individuelle de Jean-Jacques Léderrey, administrateur. Adresse: 12, place des Eaux-Vives.

Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Schuldbrief, eingetragen 10. April 1934, Beleg 1/7115, von nominell Fr. 3500.—, haftend im V. Rang, nach einem Vorgang von Fr. 24 000.— auf Kleintietwil-Grundbuchblatt Nr. 134 im Eigentum des Herrn Peter Wenger-Gerber, Zimmermann, Scheine, Kleintietwil.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung des Titels erfolgt. (715¹)

4912 Aarwangen, den 14. August 1969

Der Gerichtspräsident II: Knuchel

Es werden vermisst:

2 Eigentümerschuldbriefe, lastend auf den Parzellen Grundbuch von Seedorf, Nr. 1926, 1907, 1913, 1915, 1966, 1995, 2283, 2288 und 2652 (Eigentümer: Hansruedi Schori-Aeschbacher, Landwirt, Dampfwil).

a) im II. Rang ein Betrag von Fr. 6000.— (Zins 6%) laut Schuldbrief vom 21. Oktober 1949, Belege Serie II/4760;

b) im III. Rang ein Betrag von Fr. 8000.— (Zins 6%) laut Schuldbrief vom 21. März 1952, Belege Serie II/6107.

Der Besitzer dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, d. h. bis zum 31. August 1970 dem Richteramt vorzulegen, widrigenfalls die Schuldbriefe als kraftlos erklärt werden.

3270 Aarberg, den 19. August 1969

Der Gerichtspräsident: Kunz

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 4627 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke, mit einem Guthaben per 31. Dezember 1967 von Fr. 1637.80.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (727¹)

6280 Hochdorf, den 14. August 1969

Der Amtsgerichtspräsident: Leu

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 2. März 1931, von Fr. 8000.—, Belege G. Pf. Serie II, Nr. 1408, haftend auf Brienz-Grundbuchblatt Nr. 878, der Scheidegger-Abplanalp Martha, von Lützelüh, in Brienz.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung erfolgt. (733¹)

3800 Interlaken, den 19. August 1969

Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Es wird als vermisst gemeldet:

Sparheft der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen Nr. 51 175-01 lautend auf Herrn Karl Dütsch sen., Tägerwilen.

Der allfällige Besitzer dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses innert sechs Monaten ab Publikation dem Gerichtspräsidenten Kreuzlingen vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung erfolgen wird.

8280 Kreuzlingen, den 15. August 1969

(729²)
Bezirksgerichtspräsident
Kreuzlingen

Es werden vermisst:

Fr. 1600.— liegender Zedel, vom 18. November 1872, Nr. 4/1081, im ersten Rang;

Fr. 400.— Handwechselzedel, vom 4. Mai 1877, Nr. 5/1278, im zweiten Rang, Vorgang Fr. 1600.—;

Fr. 1500.— liegender Zedel, vom 6. November 1882, Nr. 6/1504, im 3. Rang, Vorgang Fr. 2000.—;

alle haftend auf Parzelle Nr. 120, Hof, Lutzenberg; Eigentümer: Otto Jufas, Hof Lutzenberg.

Der allfällige Besitzer der Titel wird aufgefordert, sie bis spätestens 31. August 1970 der Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh. vorzulegen, andernfalls werden sie für kraftlos erklärt.

9043 Trogen, den 18. August 1969

(728³)
Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le ou les détenteurs éventuels des 50 actions nominatives de Fr. 1000.— chacune, sans coupon de dividende, numérotées de 1 à 50, établies lors de la création de la Société Anonyme des Etablissements Technos à Cormoret, crée le 7 février 1931, actions appartenant à Madame Emile Walliser et aux héritiers de Monsieur Marcel Walliser, de les produire au greffe du Tribunal, à Courtelary, ou de se faire connaître dans un délai de 6 mois, dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (726²)

2608 Courtelary, le 18 août 1969

Le président du Tribunal:
J. Bosshart

Le titre suivant, cédule hypothécaire de Fr. 7000.—, taux 6%, au profit de la Banque Cantonale de Berne, inscrite le 18 décembre 1947 à série IIg, N° 8249, a été égaré. Cette cédule hypothécaire grève, en deuxième rang, les immeubles ci-après décrits et appartenant à M. Roland Merz, cultivateur, à Sornetan:

Ban de Sornetan				
feuille	Lieux dits	Nature	cont. h. a. c.	valeur officiel. Fr.
1. 9	Derrière les Maisons, rucher, assuré sous N° 23 C pour Fr. 800.—			
	poulailler assuré sous N° 23 D pour Fr. 400.—			
2. 21	verger, assise, aïsaie		32 02	1 680.—
	Derrière les Maisons, habitation, grange, écurie, assurées sous N° 23 pour Fr. 34 300.—, remise assurée sous N° 23 A, pour Fr. 3400.—, poulailler sans numéro,			
	assise, aïsaie, jardin, verger		14 59	21 770.—
3. 22	Le Perseux, champ		2 35 89	8 020.—
4. 29	Fin de Chavonnatte, champ		39 15	1 370.—
5. 30	Fin de Chavonnatte, champ		28 33	790.—
6. 31	Sous la Montagne, pré, forêt		1 17 45	3 220.—
7. 40	Fin de la Chavonnatte, champ		30 67	1 040.—
8. 42	La Fenatte, Sur les Vergers, champ		69 84	2 230.—
9. 52	La Fenatte, champ		51 62	1 540.—
10.148	L'Ouchatte, pré		17 48	480.—
11.204	La Fenatte, pré		12 01	300.—
12.286	Le Pairez, chemin de la Croix, champ		66 66	2 660.—
13.288	Droit de superficie sur N° 58 I, grenier assuré sous N° 23 B pour Fr. 500.—			300.—
14.316	Pierre du Caillou, pré		32 28	900.—
Total			7 47 99	46 300.—

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé, par cette publication, de la présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an, à compter de la date de la première parution dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (716¹)

2740 Moutier, le 14 août 1969

Le président du Tribunal I. r.:
A. Steullet

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Nachdem das im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst publizierte Sparheft Nr. 402 der Darlehenskasse Schwaderloch, lautend auf Fritz Schneider, des Johann, Schwaderloch, innert der öffentlich bekannt gemachten Frist bis 21. Juni 1969 von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieses Sparheft als nichtig und kraftlos erklärt. (734)

4335 Laufenburg, den 14. Dezember 1969

Bezirksgericht

Der Inhaber-Schuldbrief von Fr. 10 000.—, datiert 13. Mai 1936, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft, GB Menziken Nr. 305, Kat. Pl. 11, Parz. 405, 8,02 Aren Hausplatz und Garten mit Wohnhaus Nr. 652 im Boden, Menziken, wird gestützt auf Art. 870 ZGB und 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt. (735)

5726 Unterkulm, den 19. August 1969

Bezirksgericht Kulm

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Coop Zürichsee, 8645 Jona SG

Aufhebung der Anteilsscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Coop Zürichsee, 8645 Jona, hat an der Delegiertenversammlung vom 4. August 1969 die Aufhebung des Anteilsscheinkapitals (Franken 39 203.60) durch Rückzahlung der Anteilseinguthaben beschlossen. Allfällige Geschäftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung binnen zwei Monaten seit der 3. Veröffentlichung dieses Beschlusses bei der Coop Zürichsee, Direktion, Allmeindstrasse 20, 8645 Jona SG, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA. 402⁵)

8645 Jona, den 20. August 1969

Coop Zürichsee

Société immobilière rue du Mont-Blanc 21, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 août 1969, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont priés de produire leurs créances d'ici au 20 septembre 1969, au siège de la société, rue du Mont-Blanc, 21. (AA. 400⁵)

1204 Genève, le 20 août 1969

Le liquidateur

Béton armé et génie civil SA, Martigny-Ville

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Conformément à l'article 742 du CO les créanciers de la société Béton armé et génie civil SA en liquidation sont sommés de produire leurs créances au domicile de la société à Martigny, dans le délai légal sous peine de déchéance de leur droit. (AA. 401⁵)

1920 Martigny, le 19 août 1969

Béton armé et génie civil SA,
en liquidation

Handelsfinanz AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	424 417.43	Bankenkreditoren auf Sicht	883 531.23
Bankendebitoren auf Sicht	19 013 345.40	Bankenkreditoren auf Zeit	270 855 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	29 858 549.25	Kreditoren auf Sicht	907 018.06
Wechsel	81 903 503.59	Kreditoren auf Zeit	2 785 769.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	8 405 977.30	Obligationenanleihe	12 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 235 230.50	Sonstige Passiven	5 879 735.42
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	55 868 934.27	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	105 948 787.73	Ordentliche Reserve	3 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	23 723 003.10	Ausserordentliche Reserve	12 200 000.—
Sonstige Aktiven	18 876.28	Gewinnvortrag 1968	389 570.84
Nicht einbezahltes Aktienkapital	10 000 000.—		339 400 624.85
	339 400 624.85		
Kautionen: Fr. 10 022 948.—		Kautionen: Fr. 10 022 948.—	

Bank Hofmann AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	12 724 937.02	Bankenkreditoren auf Sicht	20 082 887.57
Coupons	312 371.70	Bankenkreditoren auf Zeit	21 915 054.45
Bankendebitoren auf Sicht	41 098 178.78	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	72 111 242.27
Bankendebitoren auf Zeit	54 787 206.05	Kreditoren auf Zeit	42 176 054.—
Wechsel	2 082 051.35	Depositenhefte	23 715 984.27
Reports	501 845.50	Kassobligationen	9 450 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 284 667.69	Checks und kurzfristige Dispositionen	12 459.91
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	96 233 356.62	Sonstige Passiven	11 931 285.21
davon Fr. 2 188 169.87 hypothekarisch gedeckt		Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften	11 294 328.65	Gesetzliche Reserve	3 100 000.—
Bankgebäude	1.—	Spezialreserve	7 000 000.—
Andere Liegenschaften	1 750 000.—	Gewinnvortrag	573 977.68
Sonstige Aktiven	1.—		222 068 945.36
	222 068 945.36		
Kautionen: Fr. 4 001 023.—		Kautionen: Fr. 4 001 023.—	

Neue Bank, Zürich

Quartalsbilanz per 30. Juni 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 298 519.79	Bankenkreditoren auf Sicht	2 880 628.92
Coupons	33 415.05	Bankenkreditoren auf Zeit	60 266 581.80
Bankendebitoren auf Sicht	16 349 766.54	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	19 624.20
Bankendebitoren auf Zeit	36 323 031.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	36 247 873.51
Wechsel	2 809 855.45	Kreditoren auf Zeit	13 634 306.25
Reports	19 655.45	Depositenhefte	5 738 821.53
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	9 565 096.52	Kassobligationen	153 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	58 570 676.10	Checks und kurzfristige Dispositionen	43 431.—
wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 4 477 516.50		Sonstige Passiven	8 991 488.51
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 570 318.35	Kapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 788 169.05	Gesetzliche Reserve	3 000 000.—
wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 100 000.—		Gewinnvortrag	425 058.78
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	14 677 473.95		151 400 814.50
Sonstige Aktiven	394 837.25		
	151 400 814.50		
Garantien und Bürgschaften: Fr. 27 025 302.—		Garantien und Bürgschaften: Fr. 27 025 302.—	

Banca Prealpina, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1969

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Liquidità	4 477 030.49	Debiti a vista presso banche	2 184 327.05
Crediti a vista presso banche	10 734 280.29	Debiti a termine presso banche	1 000 000.—
Crediti a termine presso banche	2 280 000.—	Conti chèques e conti creditori a vista	25 194 186.75
Effetti cambiari	955 229.30	Conti creditori a termine	2 362 751.75
Conti debitori senza copertura	6 118 312.35	Libretti di deposito	2 650 699.05
Conti debitori con copertura	15 797 942.60	Chèques e disposizioni a breve scadenza	32 731.—
di cui Fr. 1 795 262.70 con garanzia ipotecaria		Altres poste passivo	3 732 371.97
Anticipi e prestiti fissi con copertura	168 278.95	Capitale sociale	4 000 000.—
di cui Fr. 30 608.— con garanzia ipotecaria		Riserva legale	150 000.—
Anticipi e prestiti fissi senza copertura	63 510.70	Riserva straordinaria	700 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	794 862.80	Utile netto 1968	16 465.01
Altre poste attivo	634 085.10		42 023 532.58
	42 023 532.58		
Ammontare degli avalli e delle cauzioni: Fr. 6 460 167.55			

Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft, Heilbronn

Bilanz auf 31. Dezember 1968

Aktiven		Passiven	
	DM		DM
Verpflichtungen der Aktionäre	2 400 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktienkapital	4 200 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	17 313 720.60	Reservefonds	2 120 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	92 017.40	Spezialreserven	900 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	2 247 456.90	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Uebrigere Wertschriften	210 789.17	Prämienüberträge	18 621 433.93
Schuldbuchforderungen	2 354 697.51	Deckungskapital für laufende Renten	142 779.—
Darlehen an Körperschaften	5 816 621.85	Schwebende Schäden	3 795 670.83
Grundpfandtitel	1 078 799.25	Uebrigere technische Rückstellungen	350 650.10
Grundstücke	1 629 037.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungs-	
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	798.—	verkehr	1 524 534.47
Kassabestand und Postcheckguthaben	488 109.59	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 073 962.73
Guthaben bei Banken	3 378 645.16	Schuldverpflichtungen:	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 164 063.29	bei Versicherungsnehmern	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungverkehr	707 452.17	Agenten	103 479.99
Depots aus übernommenen Versicherungen	1 191 975.38	Wertberichtigungen	521 361.43
Stückzinsen und Mieten	527 853.32	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	231 414.—
Mobilien und Material	55 811.—	Uebrigere Passiven	2 344 946.—
Uebrigere Aktiven	107 769.48	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	7 462 318.84
	43 765 617.07		373 065.75
			43 765 617.07
Heilbronn, den 15. Juli 1969		Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft	
		Der Vorstand: v. Jordan Clausen	

«Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Bankendebitoren auf Sicht	23 529.16	Bankenkreditoren auf Sicht	2 402 441.41
Feste Vorschüsse und Darlehen:		Zinsen-Konto	208 090.80
ohne Deckung	Fr. —	Sonstige Passiven	864 490.65
mit Deckung	Fr. 9 227 293.15	Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	14 577 781.65	Ordentlicher Reservefonds	2 000 000.—
Liegenschaften	1.—	Ausserordentlicher Reservefonds	8 000 000.—
Sonstige Aktiven	222 982.39	Gewinn- und Verlustrechnung	786 329.69
Unkosten-Konto	209 765.20		
	24 261 352.55		24 261 352.55

Banque de Crédit International, Genève

Actif

Bilan au 30 juin 1969

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	22 693 274.75	Engagements en banque à vue	6 445 502.61
Coupons	—	Engagements en banque à terme	49 030 797.50
Avoirs en banque à vue	51 821 657.84	Engagements découlant d'opérations de report	—
Avoirs en banque à terme	66 079 972.18	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	81 953 607.48
Effets de change	40 330 198.99	Créanciers à terme	Fr. 188 473 071.54
Reports		Créanciers à plus d'une année ferme	Fr. 14 904 975.60
Compte courants débiteurs en blanc	Fr. 49 087 836.75	Dépôts en caisse d'épargne	—
Compte courants débiteurs garantis par hypothèques	Fr. 7 331 159.11	Livrets de dépôts	15 571 673.92
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	Fr. 120 391 799.89	Obligations et bons de caisse	120 000.—
	176 810 795.75	Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage	—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 2 762 914.12	Chèques et dispositions à court terme	125 729.38
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	Fr. 139 084.60	Traites et acceptations	2 925 925.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	Fr. 2 835 429.22	Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	1 473 000.—
	5 737 427.94	Autres postes du passif	12 605 051.70
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	27 085 700.—	Capital-actions	14 650 000.—
Placements hypothécaires	24 998.52	Bons de jouissance	11 600 000.—
Titres et participations permanentes	9 461 399.35	Reserve légale	3 000 000.—
Participations syndicales	1 833 493.97	Reserve spéciale	7 500 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	4 267 764.95	Solde du compte de profits et pertes	2 211 734.77
Autres immeubles	1 289 449.35		
Capital non versé	5 154 935.91		
	412 591 069.50		412 591 069.50

Engagements hors bilan, garanties, etc.: Fr. 88 412 497.76

Engagements hors bilan, garanties, etc.: Fr. 88 412 497.76

Mitteilungen. Communications. Comunicazioni

Weisungen

der Eidg. Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln an Minderbemittelte im Herbst 1969
(Vom 15. August 1969)

Art. 1. Allgemeines. Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligten Speisekartoffeln an Minderbemittelte (Kartoffelaktion).

Art. 2. Durchführung. Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligten Kartoffeln selbst nicht vornehmen, kann die Durchführung auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Kartoffelaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

Art. 3. Sorten und Preise. Den Bestellgemeinden werden soweit möglich Speisekartoffeln der Sorten Désirée, Fina und Patrones, gegebenenfalls auch Urgenta, verbilligt geliefert. Ein Anspruch auf Lieferung bestimmter Sorten kann jedoch nicht erhoben werden. Die Gemeinden werden vorgängig der Lieferung verständigt.

Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt für alle vorgenannten Sorten Fr. 19.— je 100 kg franko Empfangsstation, einschliesslich Sacke.

Die leeren Sacke werden vom Lieferanten nicht mehr zurückgenommen. Den Kantonen und Gemeinden ist es freigestellt, den Abgabepreis an die Bezüger durch eigene Verbilligungen weiter zu ermässigen. Der Abgabepreis an die Bezüger darf jedoch nicht höher sein als der von der Alkoholverwaltung festgesetzte Abgabepreis von Fr. 19.—.

Art. 4. Leistungen der Alkoholverwaltung. Von der Alkoholverwaltung werden folgende Kosten übernommen:

- der Betrag, um welchen der Kaufpreis der Kartoffeln (einschliesslich Sacke und Handelsmarge) den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt;
- die Frachtkosten für den Transport der Kartoffeln bis zur Empfangsstation;
- die Kosten für den Transport der Kartoffeln von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder die mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen, insoweit als die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes nicht überschritten werden.

Eine Transportkostenvergütung findet nur statt, sofern die erforderlichen Mengen Kartoffeln nicht in der Bezugsgemeinde beschafft werden können.

Art. 5. Bezugsberechtigung. Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln.

Als Richtlinien für die Bezugsberechtigung empfiehlt es sich, auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen abzustellen, wie sie von den Kantonen für Notstandsbeihilfen zugunsten der minderbemittelten Bevölkerung oder auf Grund von Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung festgelegt sind.

Keine Berechtigung zum Bezüge verbilligter Kartoffeln haben Kartoffelproduzenten sowie Verbraucher, welche die Möglichkeit hätten, selbst Kartoffeln zu pflanzen, Inhaber von Gastwirtschaftsbetrieben und Wiederverkäufer.

Die Bestelllisten sind vor der Weiterleitung der Gemeindebestellungen an den Kanton im Sinne der vorstehenden Bestimmungen zu bereinigen, gegebenenfalls zusammen mit der Gemeindeackerbaustelle.

Art. 6. Armengenössige. Gleichzeitig mit den Aktionskartoffeln können die Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch Kartoffeln für die Abgabe an Armengenössige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter beziehen.

Art. 7. Bestellung. Die Bestellsaufnahme hat durch die Gemeinden zu erfolgen. Aus der Bestellung sollen die Menge, die Adresse des Empfängers und die Empfangsstation hervorgehen. Die bereinigten Bestellungen sind der zuständigen kantonalen Stelle einzureichen und von dieser bis spätestens am 25. September 1969 an die Eidg. Alkoholverwaltung weiterzuleiten. Verspätet eingehende Bestellungen können nicht berücksichtigt werden.

Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken können, sind, sofern sie auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, unter Angabe der

Mengen ebenfalls an die Alkoholverwaltung weiterzumelden. Diesen Gemeinden werden die besonderen Bedingungen für die Durchführung der Aktion von der Alkoholverwaltung direkt zugestellt.

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Bestellungen je nach Ernteausfall zu kürzen, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Besteller von der Aktion auszuschliessen.

Art. 8. Lieferung. Sofern die Lieferung nicht aus der Gemeinde selbst stattfinden kann, wird die Ausführung der Lieferung von der Alkoholverwaltung in der Regel dem Verladehandel übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendung.

Art. 9. Transport. Für den Transport der Kartoffeln sind von den Abnehmern besondere Frachtfürsorge zu verwenden. Diese werden den Lieferfirmen von der Alkoholverwaltung abgegeben und dürfen für keine andern Sendungen Verwendung finden. Dabei haben weder Absender noch Empfänger Frachtspeisen zu bezahlen.

Art. 10. Abrechnung. Die Lieferfirmen berechnen den Gemeinden die gelieferten Kartoffeln zum verbilligten Abgabepreis gemäss Art. 3. Die Fakturen sind von den Gemeinden innert 30 Tagen nach Empfang zu bezahlen.

Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken und die Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung erheben, erhalten die Weisungen für die Abrechnung mit der Alkoholverwaltung direkt zugestellt. Gemeinden, welche die Aktion ohne vorherige Meldung an die Alkoholverwaltung durchführen, haben keinen Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag.

Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Art. 4, lit. e, sind innert 2 Monaten nach erfolgter Lieferung, spätestens aber bis 31. Dezember 1969 bei der Eidg. Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dem Rückvergütungsgesuch sind die quittierte Lieferantenrechnung, der Frachtbrief oder Uebergabeschein und die quittierte Transportkostenrechnung beizufügen.

Art. 11. Widerhandlungen. Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 12. Inkrafttreten. Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Instructions

de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit aux personnes à revenu modeste, pendant l'automne 1969
(Du 15 août 1969)

Article premier. Dispositions générales. La régie des alcools organise en accord avec les cantons la vente de pommes de terre à prix réduit aux personnes à revenu modeste.

Art. 2. Exécution. L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Si des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant pas être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant des ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

Art. 3. Variétés et prix. Les communes qui ont passé des commandes recevront autant que possible des pommes de terre des variétés Désirée, Fina et Patrones, éventuellement Urgenta. Les intéressés ne pourront exiger la livraison de variétés déterminées. Les communes seront informées avant la livraison.

Pour toutes les variétés précitées, le prix de vente aux communes est de 19 francs par 100 kg, franco gare de destination, sacs compris.

Les fournisseurs ne reprennent plus les sacs. Les cantons et les communes sont libres de réduire encore le prix de vente aux bénéficiaires par leurs propres subsides. Le prix de vente ne doit pas dépasser 19 francs par 100 kg.

Art. 4. Subsidés de la régie. La régie prend à sa charge:

- la différence entre le prix d'achat des pommes de terre (sacs et marge compris) et le prix de vente aux communes;
- les frais de transport des pommes de terre jusqu'à la gare de destination;
- les frais de transport de la gare de destination au lieu de distribution pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare, jusqu'à concurrence des tarifs officiels du service de camionnage du chemin de fer.

Un remboursement de frais de transport n'entre en ligne de compte que pour les quantités de pommes de terre qui ne peuvent pas être achetées dans la commune de distribution.

Art. 5. Bénéficiaires. Les catégories de bénéficiaires seront désignées par les cantons.

Pour déterminer le droit d'achat, il est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées par les cantons pour les œuvres de secours en faveur des personnes à revenu modeste ou en vertu de l'article 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et suivants.

N'ont pas le droit d'acheter des pommes de terre à prix réduit, les producteurs, ainsi que les consommateurs qui pourraient en planter eux-mêmes, les restaurateurs et revendeurs.

Avant d'envoyer la commande au canton, l'office communal compétent doit vérifier et corriger les commandes conformément aux prescriptions ci-dessus, en consultant au besoin l'office communal de la culture des champs.

Art. 6. Assistés. En même temps que les pommes de terre destinées à la vente à prix réduit, les communes peuvent s'en procurer aux mêmes conditions pour les assistés, ainsi que pour les établissements et foyers d'intérêt public.

Art. 7. Commandes. Les commandes, mentionnant la quantité désirée, l'adresse du destinataire et la gare de destination, sont enregistrées par les communes. Elles doivent être renvoyées après vérification à l'office cantonal compétent qui les transmet à la régie des alcools jusqu'au 25 septembre 1969 au plus tard. Les commandes tardives ne pourront pas être prises en considération.

Les communes, qui peuvent se procurer sur leur territoire des pommes de terre destinées à la vente à prix réduit et qui désirent bénéficier des subsides prévus, doivent être aussi annoncées à la régie; elles indiqueront les quantités qu'elles veulent acquérir. La régie leur communiquera directement les conditions.

La régie se réserve de réduire les commandes si elles sont exagérées ou si le rendement de la récolte le nécessite; en cas d'abus, elle peut refuser toute livraison.

Art. 8. Livraisons. Pour autant que les pommes de terre ne puissent être obtenues dans la commune même, la régie chargera en règle générale les maisons de commerce d'exécuter les livraisons. Les maisons de commerce informant à temps les communes du jour de l'expédition.

Art. 9. Transport. Pour le transport des pommes de terre, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales, portant la mention «franco». Ces lettres de voiture lui sont délivrées par la régie et ne doivent pas être employées pour d'autres expéditions. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

Art. 10. Règlement des comptes. Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes de terre directement aux communes au prix réduit selon l'article 3. Les communes règlent les factures dans les 30 jours des réception.

Les instructions concernant le règlement des comptes avec la régie sont envoyées directement aux communes qui se procurent les pommes de terre nécessaires sur leur territoire et demandent un subsidé à la régie. Les communes qui organisent la vente à prix réduit sans en prévenir la régie n'ont pas droit aux subsides prévus.

Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'article 4, lettre c, doit être demandé à la régie dans les 2 mois qui suivent la livraison, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1969, en joignant les factures acquittées des fournisseurs et des camionneurs, ainsi que la lettre de voiture ou le bulletin de remise.

Art. 11. Contraventions. Les contraventions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Art. 12. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Istruzioni

della Regia federale degli alcooli concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1969 alla popolazione poco abbiente

(Del 15 agosto 1969)

Art. 1. Disposizioni generali. La Regia federale degli alcooli, d'accordo con i cantoni, organizza la vendita di patate da tavola a prezzo ridotto alla popolazione poco abbiente (azione patate).

Art. 2. Esecuzione. L'esecuzione dell'azione viene assunta dai cantoni e dai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscono patate a prezzo ridotto, le vendite possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune, l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero intervenuti agli impegni per azioni antecedenti possono essere esclusi dall'azione.

Art. 3. Varietà e prezzi. Nel limite del possibile in rapporto al raccolto si forniranno, ai comuni richiedenti, patate da tavola a prezzo ridotto delle varietà Désirée, Fina e Patrones, eventualmente Urgenta. Non si possono tuttavia pretendere forniture di determinate varietà. I comuni saranno informati prima della fornitura.

Il prezzo di vendita ai comuni, franco stazione destinataria, è per tutte le varietà succinate di 19 fr. i 100 kg, sacchi compresi.

I sacchi non vengono più ripresi dai fornitori.

I cantoni e i comuni possono assumere a loro carico un'ulteriore riduzione del prezzo di vendita. Il prezzo di vendita ai beneficiari non può essere però superiore a quello di 19 fr. fissato dalla Regia degli alcool.

Art. 4. Sussidi della Regia degli alcool. La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

- il montante della differenza fra il prezzo d'acquisto delle patate (sacchi e margine compresi) e il prezzo di vendita ai comuni;
- le spese di trasporto delle patate fino alla stazione destinataria;
- le spese di trasporto dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione per i comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria, o situati ad un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa, nel limite della concorrenza delle tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario.

Un rimborso delle spese di trasporto può essere pagato solamente per le quantità di patate che non possono essere acquistate nel comune di distribuzione.

Art. 5. Beneficiari. La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni.

Per fissare il diritto d'acquisto è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, stabiliti dai cantoni per la concessione dei sussidi in favore delle persone nel disagio, o secondo l'articolo 42 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, del 20 dicembre 1946.

Non possono beneficiare dell'acquisto di patate a prezzo ridotto i produttori di patate, i consumatori che avrebbero la possibilità di coltivare loro stessi patate, i proprietari di ristoranti e i rivenditori.

I comuni, prima di trasmettere al cantone le ordinazioni, verificano (e se necessario correggono) le liste di ordinazione, eventualmente in collaborazione con l'ufficio comunale di campicoltura, in conformità delle presenti istruzioni.

Art. 6. Assistenti. Contemporaneamente alle patate destinate ai meno abbienti, i comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi patate per gli assistiti, come pure per stabilimenti e asili di utilità pubblica.

Art. 7. Ordinazioni. I comuni prendono in consegna le ordinazioni. Nelle stesse si indicano le quantità ordinate, l'indirizzo del destinatario e la stazione destinataria. Le ordinazioni verificate devono essere trasmesse all'ufficio cantonale competente che le inoltra alla Regia degli alcool, al più tardi entro il 25 settembre 1969. Le ordinazioni ricevute oltre il termine indicato non possono essere prese in considerazione.

I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione locale, qualora intendessero beneficiare del contributo della Regia degli alcool per il ribasso dei prezzi, sono da enumerare alla Regia con l'indicazione delle quantità. Questi comuni riceveranno direttamente dalla Regia degli alcool le istruzioni particolari per l'esecuzione dell'azione.

La Regia si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni in rapporto al raccolto, come pure quelle ritenute esagerate e, in caso d'abuso, di rifiutare qualsiasi fornitura.

Art. 8. Fornitura. Qualora la fornitura non potesse avvenire direttamente dalla produzione locale, la Regia degli alcool passa, di regola, le ordinazioni di fornitura ai commercianti-caricatori. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

Art. 9. Trasporto. Per la spedizione delle patate i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. La Regia degli alcool fornisce queste lettere di vettura che non possono essere usate per altri invii. Con questo, né il mittente, né il destinatario sono tenuti a pagare delle spese di trasporto.

Art. 10. Regolamento dei conti. I fornitori fatturano le loro forniture di patate direttamente ai comuni al prezzo ridotto di vendita indicato nell'articolo 3. I comuni regolano le fatture entro 30 giorni dalla ricezione della merce.

I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione propria e intendono beneficiare del contributo della Regia

degli alcool per il ribasso dei prezzi, ricevono direttamente le istruzioni concernenti il regolamento dei conti con la Regia. I comuni che eseguono finora l'azione senza annunciarsi alla Regia degli alcool non possono ricevere nessun contributo.

Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dai comuni secondo l'art. 4, lettera c, deve essere richiesto alla Regia degli alcool entro 2 mesi dalla fornitura, al più tardi il 31 dicembre 1969. Alla domanda di rimborso vanno allegate le fatture quietanzate dei fornitori, la lettera di vettura o il bollettino di resa e la fattura quietanzata relativa al trasporto.

Art. 11. Contravvenzioni. In caso di contravvenzione alle presenti istruzioni sono applicate le disposizioni penali della legge sull'alcool.

Art. 12. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. August 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 22 août 1969

Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8,62 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57,45
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	108,50
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	78,05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10,33
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	68 2/3
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85,90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	119,45
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60,45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16,73
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83,50

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Adliwil: Studio 7 Kunstgewerbliches Atelier A. Item 80-26554. - Textol-Service K. & R. Frey 80-68678. - Urfer-Strohm Walter 80-82678.
Aigle: Krumel Anne-Marie Mile 18-8197.
Alschwil: Schlunger Ernst Dr. pharm. 40-51977.
Altendorf (UR): Baldini Domenico privat 60-2881. - Verein für die Fürsorge- und Beratungsstelle des Kantons Uri für Alkoholiker und Alkoholgefährdete 60-3373.
Amsteg: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse 60-6985.
Andelfingen: Schläppli Arnold Stationsvorstand 84-30554.
Andermatt: Wegmann Rudolf 60-40120. - Werth Hans Schreiner 60-11253.
Arbon: Egli-Schönenberger Alfred SBB-Angestellter 90-40926. - Imhof Rolf SBB-Beamter 90-40932.
Arlheim: Ditzler René Maschinenschlosser 40-62761.
Arogn: Grossniklaus-Moser Ruth 69-3147.
Au (ZH): Favre Simone Frl. 80-82679.
Balerna: Cometti Andrea e Carlo tecnici 69-3279.
Basel: Au bon coin Abrecht & Grieder 40-22199. - Baumer-Hänggeli Fred 40-62758. - Caisse mutuelle der Betriebsangehörigen der chem. Durand & Huguenin AG 40-25258. - 22er Dag 1969 40-21843. - Debrunner Walter 40-73652. - Dreher Ulrich SBB Angestellter 40-73655. - Eisenbahner-Sängervereinigung Jubiläumsfonds 40-23250. - Förster-Amann Max und Hedy 40-62753. - Fuchs-Custo Rudolf 40-62759. - Gisler Louis SBB-Angestellter 40-73658. - Glinter K. Lichterfeldt-Kremer 40-24889. - Gysin-Hochwind/Arthur 40-62750. - Leo Press Chris Köpfer 40-21796. - Jenni P. J. Mietzinskonto Kluserhof 40-23089. - Keller Oscar Taxihalter 40-23330. - Kern Bertin Malermeister 40-25808. - Kuhn-Bühler Marie 40-73657. - Kühne-Emler Lothar 40-62760. - Kuyken-Meyrat Johannes 40-62754. - Lang Arthur Verkaufsorganisation und Verbeurter 40-22289. - Leu-Doser Ernst 40-62765. - Lützel-schwab-Cavicelli Kurt 40-62756. - Moser-Randegger Werner 40-62763. - Müller Max SBB-Angestellter 40-73659. - Müller-Leuge G. 40-62764. - Müller-Vance Heinrich und Mary 40-51624. - Oberli Jacques AVO Autovermittlungs-Organisation 40-23104. - Oehninger-Lerch E. Frau 40-62752. - Perrenoud Jacqueline Frl. 40-62762. - Ronchi Pierrot 40-58080. - Ryser-Meier Emma 40-62749. - Scherrer Hans dipl. Architekt ETH SIA 40-24366. - Schnell Erwin Prokurist 40-62766. - Strub Bruno SBB-Angestellter 40-73656. - Trachner Peter Kaufmann 40-24813. - Ucker Stephan Architekt 40-23383. - van den Steen G. 40-50130. - Vogel Gustav Frau 40-62757. - Wyss Annemarie Dr. sc. nat. Frl. 40-58101. - Wyss Ernst Lokführer 40-73660. - Wyss Othmar SBB-Beamter 40-73653. - Zwahlen Raymond Innen-Architekt 40-24716.
Bellay: Zurbruggen Edmund 25-2585.

Belmont-sur-Lausanne: Spinner Walter graphiste 10-15006.

Belp: Iseli-Hofmann Fritz 30-53053.

Beringen: Bräm-Zimmerli Paula 82-6478.

Bern: Althaus Otto & Urs Krattinger Architekten Bümpliz 30-31369. - Beck-Leuenberger Ernst dipl. Psychologe 30-32374. - Bieri Auspuffanlagen 30-29813. - Boll Heinz Verwaltungsbeamter GD SBB 30-51510. - Brutsche-Dietl Adele Frau 30-30343. - Egli Willy kant. Beamter 30-60663. - Geiser Peter 30-53061. - Hausverwaltung Beaulieustr. 47 Gertrud Schwab 30-31164. - Hausverwaltung Kapellenstr. 7 Robert Nyffeler 30-31449. - Lang Hans Redaktor 30-60657. - Mäder Walter Prokurist Bümpliz 30-60648. - Müller Chs. Kaufmann 30-32498. - Neuen-schwander Heidi Frau 30-53058. - Pfadfinderabteilung Patria 12. Trupp 30-30902. - Rindges-undehsdeinst. Nutztierklinik Tierspital 30-32139. - Roschewski Heinz 30-60662. - Rüegg-Häusler Willi 30-31711. - Rüfenach-Studer M. Frau 30-60660. - Salzmann Robert Betriebsbeamter Bümpliz 30-51508. - Schweiz. Junioren- und Jugendmeisterschaften 1969 30-31016. - Schüpbach-Thomi Johann u. Margarete 30-60651. - Steffan-von Porat Ulla Frau 30-57261. - 12. Tagung der Schweizer Aktivdienst-Veteranen 1914/18 30-31912. - Tüscher Eduard Service-Chef 30-60653. - Voegelin Gertrud Frau 30-60649. - Wolf René Sekretär 30-51506. - Zuber Niklaus Bümpliz 30-60654.

Bettlach: Baumgartner-Feller Georges 45-6001.

Bevaix: Fuchs Paul-William directeur 20-9180.

Biberist: Jeker-von Kaenel Paul kaufm. Angestellter 45-10443.

Biel-Bienne: Brügger Kurt Getränkehandel 25-1446. - Im Tal 300 Safnern Amgwerd Pierre maître avocat et notaire 25-13177. - Lüthi Robert 25-30684. - Probst Peter 25-16534. - Stingelin Harold 25-40154. - Vottero-Dällenbach A. Vertreter 25-6597.

Binningen: Walker Willy Transporte 40-24451.

Birmenstorf (AG): Eliasson Balduur u. Deirdre Dr. 50-11883.

Birsach: Caminolar Manetti Andre Caminolo 69-368.

Birsfelden: Achermann Alfred 40-73662. - Kuhn-ibeling Martin Dr. 40-62767.

Blatten (Malters): Fries Gertrud 60-61434.

Bonstetten: Glättli Edwin Landwirt 80-68682.

Breganzona: Scuole elementari 69-6819.

Brieg: Praz-Thalmann André 19-12057.

Brugg b. Bied: Fontana Viktor 25-16703.

Brüttelstein: Mentische Horst Fotomechaniker 80-68689.

Buchs (SG): Schlegel-Stricker Ulrich pens. Bahnangestellter 90-40925.

Bülach: Zehnder-Grazia Anton SBB-Beamter 80-112221.

Bussigny-près-Lausanne: Candaux M. auto-école 10-23793.

Casano: Sassi Giulio 69-13283.

Casiez: Pirovino-Reich Gottfried 70-15135.

Chalais: Cinquantenaire de la société de gymnastique 19-3089.

Cham: Frei Othmar katechetische Planungs- und Koordinationsstelle 60-9854. - Kamm Ernst Techniker 60-40122.

Les Chabonnieres: Rochat Rémy Photo Labo 10-13397.

Chardonne: Schnyder Klaus Dr. 18-7149.

Châtel-St-Denis: Litco SA 18-5669.

La Chaux-de-Fonds: Centaures (Les) motoclub de La Chaux-de-Fonds 23-5256. - Dittschheim Robert 23-2417. - Gagnebin Claudine Mme 23-3827. - Mathys Willy plâtrerie peinture 23-1396.

Chavannes-près-Renens: Ducet Albert 10-41578. - Pittier Henri 10-41586.

Cheseaux-sur-Lausanne: Kudelski SA Réfectoire 10-9523.

Chebres: Dubuis Monique Mme Le Pinson 18-7152. - Hediger René-Jean 18-7150. - Mayor J.-Jacques radio-télévision 18-7146.

Chiasso: Immobiliare Amco di Massimo Bianchi 69-5023. - Nespoli Luigi (Sicas) 69-9422.

Chippis: Schulzinger Marco ing. techn. HTL 19-3783.

Chum: Hlaváč-Vinech F. Elektrotechniker 70-15126. - Kohler Anton Vertreter 70-15129.

Coldrerio: Crivelli Ernesto 69-13281.

Corcelles-près-Payerne: Elvico SA fabrique de boîtes de montres 10-1575.

Cortailod: Garage Daniel Lanthemann 20-9184. - Schreyer Jean-Claude 20-20366.

Cossonay-Ville: Buzilowski W. installations sanitaires appareillage 10-5684. - Kempf Paul-Walter employé de commerce 10-28323.

Cressier (NE): Cantine Club-House Tennis Club Cressier-Cornaux 20-9179.

Cugy (FR): Beaud Louis employé CFF 17-20168.

Cully: Cercle de la Voie de Moratel 10-10307.

Dagmersellen: Elmiger Leo Kanzlist 60-40121.

Davos Platz: Güntersperger Walter 70-20491.

Deitingen: Keller-Notto Mineralwasser-Depot 45-6004.

Deilmatten: Baumann Josef 25-8481. - Transports déménagements Mart Monnerat 25-6907.

Derendingen: Hostettler Roland Schreiner 45-6002.

Diesbach: Brügger Ernst 87-5163.

Dietikon: Rutishauser-Schick Werner Automechaniker 80-112212. - von Dach-Hofer Otto Beamter SBB 80-112239.

Dietikon: Hüchli-Gloor Eugen Betriebsbeamter SBB 80-112248.

Dino: Malfanti Fernando 69-13380.

Dornach: Fukushima M. Dr. 40-51733.

Dottikon: Studer Max 50-20822.

Dübendorf: Höhn E. Papeterie 80-12325. - Katzgrau Wilhelm Architekt-Bau-Ing. 80-68680.

Ebikon: Studien- u. Lehrlingsheim St. Klemens 60-5241.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

KANTON AARGAU
Bezirksgericht Zofingen

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB)

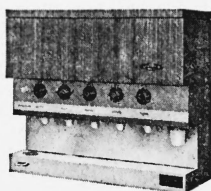
Rechnungsruf:

Woodtli-Braun Hans

1910, Buchdrucker, von Strengelbach, in Aargau wohnhaft gewesen, gestorben am 28. Juli 1969.
Eingaben an die Gemeindekanzlei Aargau.
Frist bis 23. September 1969.

Zofingen, den 19. August 1969

Im Namen des Bezirksgerichtes
Der Gerichtsschreiber I



Preis: nur Fr. 920.-

Talon

Senden Sie uns die Dokumentation
über Ihre Getränkeautomaten.

selecta -Kaffee-Bar

In wenigen Sekunden
eine Tasse Kaffee, Tee, Schokolade
oder Bouillon

SELECTA AG.

3280 Muri, Rylstrasse 453
8005 Zürich, Geroldstrasse 15
4053 Basel, Dornacherstrasse 307
9400 Rorschach, Hubstrasse 10

Name:

Adresse:

LU metal
Bandeisen
stanzen
ziehen
biegen
Lüdi & Cie AG
Metallwarenfabriken
9230 Flawil

Express-Kredite
Fr. 500.- bis Fr. 10.000.-
• Keine Bürgen;
• Ihre Unterschrift genügt
• Diskontierungs-garantie
Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50
X Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
Express-Bedienung
Name _____
Strasse _____
Ort _____

Englisch in England!
BOURNEMOUTH Staatlich anerkannt
Hauptkurse (lang- und kurzfristige) Beginn jeden Monat
Ferienkurse Juni bis September
Vorbereitungskurse auf das Cambridge Proficiency Examen
Ausführliche Dokumentation für alle Kurse erhalten Sie unverbindlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 47 7911, Telex 52529
ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH
Die führende Sprechschule in England

Büfa - wie besuchen?
Die Septemberausgabe des ORGANISATORS enthält eine Anleitung für den reibenden Büfa-Besuch, die Ihnen zeigt, wie Sie von dieser Fachmesse optimal profitieren können.
Bestellen Sie das Septemberheft des ORGANISATORS
zum Preis von Fr. 2.50. (statt Fr. 4.75)
Bestellen können Sie sofort (schriftlich oder telefonisch); spedieren werden wir die Hefte ab 3. September.
Elektronen-Rechner Olympia Mod. 30
mit 1-3 Speicher, neu, mit 1 Jahr Garantie, mit 20% Einschlag abzugeben.
Anfragen Tel. (051) 46 98 67.
WANGER-ULRICH AG
8401 WINTERTHUR
Das **Anlageheft Nr. 61561**
mit einem Guthaben von Fr. 1917.90, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Stadthaus Claraplatz, Basel, wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Anlageheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schalter der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Anlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.
Zürich, den 19. August 1969
Schweizerische Kreditanstalt



Büfa 1969, 9.—13. Sept. 1969, Halle 7, Stand 706

Universelle elektrostatische Kopiersysteme auf neuen Wegen (Offsetdruck). Organisations- und Entlastungsmittel im praktischen Einsatz. Seit es in der Schweiz elektrostatische Kopiersysteme gibt, befassen wir uns damit. Erstklassiges Zubehör und technisch tadelloser Service garantieren einwandfreie Funktion über Jahre oder Jahrzehnte.

Ihr Besuch freut uns — Ihnen kann er nützen.



René Faigle AG
Seminarsstrasse 28, 8057 Zürich, Telefon 051 26 67 26
Filialen in: Bern — Basel — Lausanne — Genève

Emissionszentrale Schweiz. Lokalbanken

Ausgabe einer 5¼% Anleihe

Serie 6, 1969, von Fr. 25 000 000

zur Beschaffung langfristiger Gelder für das Aktivgeschäft von Mitgliedbanken.

Laufzeit: 8 Jahre.

Sicherheit: Folgende Banken verbürgen das Kapital und die Zinsen im Rahmen ihrer Beteiligungen gemäss Prospekt:

Gewerbebank Baden
Gewerbekasse in Bern
Spar- & Leihkasse in Bern
Sparkasse Bernegg
Ersparnisbank Biel
Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Brugg
Crédit agricole et industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac
Bank in Gossau
Volksbank Hochdorf
Bank in Huttwil
Spar- & Leihkasse Kirchberg
Sparkasse der Amtei Kriegstetten
Bank in Langenthal
Ersparnisbank des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal
Bank in Langnau
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
Hypothekbank Lenzburg
Spar- & Leihkasse Bucheggberg, Lütterswil
Spar- & Leihkasse Lyss
Banque de la Glâne, Romont
St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen
Caisse d'Epargne du Valais SM, Sion
Schweizerische Hypotheken- & Handelsbank, Solothurn
Solothurner Handelsbank, Solothurn
Solothurnische Leihkasse, Solothurn
Spar- & Leihkasse Thun
Volksbank Willisau AG
Volksbank Wohlen-Malters
Crédit Yverdonnois, Yverdon
Bank Neumünster, Zürich

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Lausanne und Zürich.

Emissionspreis: 100,12% + 0,48% halber eidg. Emissionsstempel = 100,60%.

Zeichnungsfrist: vom 22.–28. August 1969, mittags.

Liberierung: 10.–19. September 1969.

Zeichnungen werden von den oben erwähnten Mitgliedbanken sowie andern Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Fabrik im Berner Oberland sucht

zusätzliche Fabrikation

in chemisch-technischer Richtung, Metall- oder Holzverarbeitung.

Die notwendigen Räumlichkeiten stehen zur Verfügung.

Es kommt auch Zusammenarbeit auf Lizenz- und/oder Beteiligungsbasis in Frage.

Anfragen erbeten unter Chiffre D 23436 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Die

Depositenhefte Nr. 690 und 2147

ausgestellt von der Migros Bank Zürich mit einem Guthaben von Fr. 5023.05, respektiv Fr. 2484.90 werden vermisst. Allfällige Inhaber dieser Depositenhefte werden hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls diese Depositenhefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.

Zürich, den 19. August 1969

Migros Bank

Fabriques des Montres Zénith SA, Le Locle

Les assemblées générales des actionnaires des 27 juin 1968 et 26 juin 1969 ont approuvé le principe de la concentration des fabriques Zénith, Movado et Mondia. Les expertises sont achevées. Le conseil d'administration, fidèle à sa promesse, indique ci-après aux actionnaires de Zénith, les conditions auxquelles ils pourront échanger leurs actions avec celles de la société qui sera constituée sous la raison

Movado-Zénith-Mondia Holding Horloger SA

1° Une action Zénith de Fr. 100.— avec bon de jouissance, ainsi que coupons N° 29 et suivant attachés, donnera droit à deux actions Holding de Fr. 100.— (jouissance exercice 1969), dont la cotation en bourse est envisagée en temps opportun.

2° L'actionnaire de Zénith, s'il opte pour l'échange, devra prévenir avant le 15 septembre 1969

- soit l'Union de Banques Suisses à Neuchâtel
à La Chaux-de-Fonds
- soit la Société de Banque Suisse au Locle à Neuchâtel
à La Chaux-de-Fonds
au Locle
- soit la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel
à La Chaux-de-Fonds
au Locle

y déposer ses titres et signer la déclaration de cession et les pièces que la banque lui présentera.

Le Locle, le 22 août 1969

Fabriques des Montres Zénith SA

Bergbahnen Brämabüel & Jakobshorn AG, Davos

Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 3. September 1969, um 14.30 Uhr, im Restaurant Jakobshorn. Abfahrt Talstation Davos-Platz: 14 Uhr. Für Aktionäre freie Fahrt.

Traktanden:

1. Protokoll der 13. ordentlichen Generalversammlung vom 9. August 1968.
2. Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht pro 1968.
3. Entlastung der verantwortlichen Organe.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl eines neuen Mitgliedes des Verwaltungsrates.
6. Verschiedenes und Umfrage.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung samt den Berichten der Kontrollstellen liegen ab 23. August 1969 bis zur Generalversammlung im Büro der Gesellschaft, Talstation Davos-Platz, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten können im Büro bezogen werden. Hierzu ist die Vorweisung, beziehungsweise Einsendung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz (Bankbestätigung mit Aktiennummern) unerlässlich.

Aktionäre können sich durch einen andern, an der Versammlung teilnehmenden Aktionär mittels schriftlicher Vollmacht (Rückseite der Zutrittskarte) vertreten lassen.

Davos, den 19. August 1969

Für den Verwaltungsrat der Bergbahnen
Brämabüel und Jakobshorn AG:
Toni Morosani, Präsident
Giorgio Veladini, Delegierter

Compagnie du Chemin de fer funiculaire de la Gare à la Ville de Cossonay

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 19 septembre 1969, à 15 h., au Buffet du Funiculaire, à Cossonay-Ville.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de l'administrateur et des contrôleurs.
- 2° Approbation de la gestion et des comptes 1968.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers et imprévus.

Les comptes et le rapport sont déposés chez M. A. Guerry, agent de la B.C.V. à Cossonay, secrétaire du conseil. Ils sont à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au jeudi 18 septembre 1969, à midi, sur présentation des actions ou d'un certificat d'actions, au bureau du secrétaire du conseil, à Cossonay (agent B.C.V.), ou le jour de l'assemblée, à 14 h. 30, à l'entrée du local.

Cossonay, le 14 août 1969

Le conseil d'administration,
le président: M. Bolens
le secrétaire: A. Guerry

Chemin de Fer Aigle-Ollon-Monthey-Champéry (Morgins)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 3 septembre 1969, à 15 h. 30, à la salle du Tribunal (bâtiment administratif), à Aigle
Feuille de présence: dès 15 h.

Ordre du jour:

- 1° Opérations et nominations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Les comptes, le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs des comptes sont à disposition des actionnaires au siège social à Aigle. Les cartes d'administration sont délivrées sur présentation des actions à la Société de Banque Suisse à Aigle, à la Banque Cantonale du Valais à Monthey et aux sièges de la compagnie à Aigle, jusqu'au 2 septembre 1969, à 16 h.

Le conseil d'administration

Société Anonyme Alphonse Orsat, vins, Martigny

CONVOCAZIONE

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 6 septembre 1969, à 16 heures, à l'Hôtel de Ville, à Martigny.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 14 septembre 1968.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1968-1969.
- 4° Décharge aux organes responsables et aux vérificateurs.
- 5° Elections statutaires.
- 6° Nomination des contrôleurs aux comptes.

Conformément à la loi, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société 10 jours avant l'assemblée.

Important: La qualité d'actionnaire sera contrôlée. Selon les statuts, un actionnaire ne peut se faire représenter que par un autre actionnaire, muni d'un pouvoir écrit.

Prière de se présenter à l'entrée dès 15 h. 30 pour signer la feuille de présence.

Martigny, le 22 août 1969

Le conseil d'administration